

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет компьютерных технологий и прикладной математики

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по учебной работе,
качеству образования, первый
проректор

Хагуров Г.А.
подпись
« 24 » _____ 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.08 ИНФОРМАТИКА И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Программа подготовки академическая

Форма обучения очная

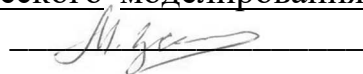
Квалификация (степень) выпускника лингвист-переводчик

Краснодар 2022

Рабочая программа дисциплины «ИНФОРМАТИКА ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по специальности **45.05.01 Перевод и переводоведение**.

Программу составили:

Зацепин М.Н., ст. преподаватель кафедры математического моделирования КубГУ



Рабочая программа дисциплины «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности» утверждена на заседании кафедры математического моделирования протокол № 8 «22» апреля 2022 г.

Заведующий кафедрой математического моделирования акад. РАН, д-р физ.-мат. наук, проф. Бабешко В.А.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета компьютерных технологий и прикладной математики протокол № 6 «25» мая 2022 г.

Председатель УМК факультета д. техн. наук, доцент Коваленко А.В



Рецензенты:

Канд. физ.-мат. наук, доцент Каф. вычислительных технологий КубГУ Кособуцкая Е.В.

Заместитель директора ООО «ИнитЛаб»

Синица С.Г.

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель освоения дисциплины

Дисциплина «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности» ставит своей целью знакомство с информатикой и информационными технологиями в лингвистике, формирование у студентов навыков обработки русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях, использования средств информационной поддержки лингвистических областей знаний. Цели дисциплины соответствуют следующим формируемым компетенциям: ОПК-1, ПК-8.

1.2 Задачи дисциплины

Основные задачи дисциплины:

- научить студентов свободно ориентироваться в мировом информационном пространстве,
- сообщить необходимые знания и навыки поиска, обработки и хранения информации с использованием современных информационных технологий, компьютерных систем и сетей;
- научить эффективному использованию информационных технологий для автоматического распознавания и обработки текстов.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины" учебного плана для специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение ФГОС ВО.

Данная дисциплина способствует освоению обучающимися лингвистических компонентов электронных информационных систем и служит расширению и углублению знаний студентов в области новых информационных технологий, а также развитию умения будущих лингвистов и переводчиков осуществлять поиск и обработку информации средствами современных информационных технологий, проводить экспертизу лингвистических программных продуктов и использовать их в дальнейшей учебной и научно-исследовательской и производственной деятельности.

Необходимым требованием к «входным» знаниям, умениям и опыту деятельности обучающегося при освоении данной дисциплины является знакомство с основами и практикой использования средств информационно-коммуникационных технологий, таких как компьютер, средства связи, системное программное обеспечение, системы программирования, пакеты прикладных программ.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Программа определяет общий объем знаний, позволяющий сформировать у студента знания по проблемам алгоритмизации, моделированию лингвистических задач, современным языкам программирования, дать четкое представление о постановках и решениях лингвистических задач с помощью компьютера. Дисциплина «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности» предполагает формирование широкого кругозора и высокой информационной культуры обучающихся.

В результате изучения дисциплины студент должен

-знать основные составляющие информационных технологий, способы решения задач в области лингвистического обеспечения информационных систем;

-уметь использовать аппаратное и программное обеспечение для решения конкретных лингвистических задач; использовать офисные пакеты, базы данных и знаний и лингвистические информационные ресурсы;

-владеть информационными технологиями в области обработки текстов, навыками работы с языковой информацией в глобальных компьютерных сетях, навыками работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения профессиональных задач.

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения курса «Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности», проведения научно-исследовательской работы, прохождения производственной практики, подготовки к итоговой государственной аттестации и ведения будущей профессиональной деятельности.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на овладение обучающимися общепрофессиональными и профессиональными компетенциями: ОПК-1, ПК-8

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОПК-1	способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного	– теоретически основы информатики; – средства и алгоритмы представления информации; – основные типы программного обеспечения, современные операционные системы; – основы защиты информации; – основные составляющие информационных технологий; – способы решения задач в области лингвистического обеспечения	– использовать текстовые процессоры и электронные таблицы, – правильно выбирать методы и средства работы с информацией. – использовать аппаратное и программное обеспечение для решения конкретных лингвистических задач; – использовать электронные тематические ресурсы для углубления знаний по изучаемой дисциплине;	– офис- и Интернет–технологиями; – информационными технологиями в области обработки текстов, навыками работы с языковой информацией в глобальных компьютерных сетях; – навыками работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.	информационных систем	– использовать базы данных и знаний и лингвистические информационные ресурсы	лингвистических задач
2.	ПК-8	способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	– способы и средства получения, переработки и представления информации с помощью информационных коммуникационных технологий	– организовывать процессы поиска информации на основе ИТ-технологий	– навыками сбора и обработки информации

Процесс освоения дисциплины «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности» направлен на получения необходимого объема знаний, отвечающих требованиями ФГОС и обеспечивающих успешное ведение специалистом производственной и научно-исследовательской деятельности, владение навыками работы с электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц, 144 академических часа. Курс «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности» состоит из лекционных и лабораторных занятий, сопровождаемых регулярной индивидуальной работой преподавателя со студентами в процессе самостоятельной работы. В конце семестра проводится зачет. Программой дисциплины предусмотрены 18 часов лекционных, 18 часов лабораторных занятий.

Распределение по видам работ представлено в таблице

Виды работ	Всего часов	Форма обучения			
		очная		очно-заочная	заочная
		5 семестр (часы)	семестр (часы)	семестр (часы)	курс (часы)
Контактная работа, в том числе:	46,2	46,2			
Аудиторные занятия (всего):	36	36			

занятия лекционного типа	18	18			
лабораторные занятия	18	18			
практические занятия					
семинарские занятия					
Иная контактная работа:	10,2	10,2			
Контроль самостоятельной работы (КСР)	10	10			
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	0,2			
Самостоятельная работа, в том числе:	97,8	97,8			
<i>Проработка учебного (теоретического) материала</i>	57	57			
<i>Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)</i>	40,8	40,8			
Подготовка к текущему контролю					
Контроль:					
Подготовка к экзамену					
Общая трудоемкость	час.	144	144		
	в том числе контактная работа	46,2	46,2		
	зач. ед	4	4		

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре (очная форма обучения)

№ раздела	Наименование разделов	Итого акад. часов	Аудиторная работа			СР
			Всего	Л	ЛР	
1.	Интерпретация информации	14	4	2	2	10
2.	Лингвистика и информационные технологии (ИТ)	14	4	2	2	10
3.	Современные офис-технологии	16	4	2	2	12
4.	Интернет-технологии	12	4	2	2	8
5.	Возможности использования ИТ в гуманитарных исследованиях	14	4	2	2	10
6.	ИТ обработки текста	12	2	2	–	10
7.	Базы данных и лингвистические ресурсы	17,8	4	2	2	13,8

8.	Компьютерное обучение иностранным языкам	14	4	2	2	10
9.	Методы обработки экспериментальных данных	16	4	2	2	12
10.	Обзор изученного материала и проведение зачета	4	2	–	2	2
	Всего по разделам дисциплины:	133,8	36	18	18	97,8
	КСР	10				
	ИКР	0,2				
	Подготовка к текущему контролю					
	<i>Итого по дисциплине:</i>	144				

Примечание: Л – лекции, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента.

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

№	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1.	Интерпретация информации.	Подход к интерпретации информации Формальные критерии измерения информации. Методика расчёта количества информации	ЛР
2.	Лингвистика и информационные технологии (ИТ)	Этапы развития информационных технологий. Составляющие и теоретические основы ИТ. Алгоритмы и их свойства	ЛР
3.	Современные офис-технологии	Текстовые процессоры. Использование возможностей компьютерной верстки и оформления текста. Типичные ошибки при оформлении текста на компьютере. Форматы файлов. Преобразование файлов из одного формата в другой. Средства для разработки презентаций	ЛР
4.	Интернет-технологии	Передача информации и компьютерные сети. Структура и принципы работы локальных и глобальных сетей. Интернет и технология World Wide Web. Браузеры и их назначение. Основные типы браузеров и их особенности. Структура адресов. Поиск информации в Интернет.	ЛР
5.	Возможности использования ИТ в гуманитарных исследованиях	Возможности использования ИТ в лингвистической практике на базе персональных компьютеров (машинный перевод, компьютерная лексикография, лингвистические корпусы и т.д.)	ИЗ
6.	ИТ обработки текста.	Теоретические и прикладные аспекты перевода. Устный и письменный перевод. История разработки систем машинного перевода; современные автоматизированные системы перевода	ЛР
7.	Базы данных и лингвистические	Способы организации баз данных и управления ими. СУБД. Способы доступа к информации в	ЛР

№	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
	ресурсы.	базах данных. Лингвистические интернет-ресурсы. Письменные текстовые массивы.	
8.	Компьютерное обучение иностранным языкам.	Общие принципы компьютерного обучения языкам. Создание технологии компьютерного обучения языкам.	ЛР
9.	Методы обработки экспериментальных данных	Методы статистической обработки экспериментальных данных. Программы статистической обработки.	ЛР

Защита лабораторной работы (ЛР), выполнение курсового проекта (КП), курсовой работы (КР), расчетно-графического задания (РГЗ), написание реферата (Р), эссе (Э), коллоквиум (К), тестирование (Т), индивидуальное задание (ИЗ).

Раздел 1. Подходы к интерпретации информации. Информация и энтропия. Формальные критерии измерения информации. К. Шеннон и вероятностный подход к измерению количества информации. Формула Шеннона и формула Хартли. Методика расчёта количества информации для одного символа в русском языке и в английском языке. Законы Парето, Бредфорда и Ципфа и закономерности распределения лингвистических единиц в словарях и текстах (2 ч.).

Раздел 2. Этапы развития информационных технологий. Составляющие и теоретические основы ИТ. Алгоритмы и их свойства. Специфика и классификация компьютерных технологий, применяемых на различных уровнях научно-познавательной деятельности. Методы и средства решения задач с использованием ИТ (2 ч.).

Раздел 3. Текстовые процессоры. Использование возможностей компьютерной верстки и оформления текста. Типичные ошибки при оформлении текста на компьютере. Форматы файлов. Преобразование файлов из одного формата в другой. Средства для разработки презентаций (2 ч.).

Раздел 4. Передача информации и компьютерные сети. Структура и принципы работы локальных и глобальных сетей. Интернет и технология World Wide Web. Браузеры и их назначение. Основные типы браузеров и их особенности. Структура адресов. Домены. Поиск информации в Интернет. Поисковые системы. Электронная почта (2 ч.).

Раздел 5. Возможности использования ИТ в лингвистической практике на базе персональных компьютеров (машинный перевод, компьютерная лексикография, лингвистические корпуса и т.д.). Закрытое и открытое, свободное и проприетарное программное обеспечение. Свободное программное обеспечение для переводчика: системы памяти переводов, электронные словари, корпусные утилиты. (2 ч.).

Раздел 6. Теоретические и прикладные аспекты перевода. Устный и письменный перевод. История разработки систем машинного перевода; современные автоматизированные системы перевода. Практика использования компьютерных систем перевода. Автоматическое чтение, реферирование и аннотирование текста. Формулировка задачи автоматического реферирования и аннотирования текста. Системы памяти переводов: концепция и реализация (2 ч.).

Раздел 7. Способы организации баз данных и управления ими. СУБД. Способы доступа к информации в базах данных (формирование запросов). Отечественные и зарубежные базы данных, лингвистические ресурсы Интернет Поиск в сети Интернет. Основные понятия информационного поиска. Анализ, хранение, воспроизведение информации. Deskriptor, ключевое слово, словарь-тезаурус. Принципы организации терминологической лексики. Основные поисковые системы. Терминологические словари и банки данных. Письменные текстовые массивы. (2 ч.).

Раздел 8. Классификация, структура и функции программных средств учебного назначения. Программы для презентации учебного материала. Тестирующие программы. Общие принципы компьютерного обучения языкам. Создание технологии компьютерного обучения языкам. Создание обучающих сценариев. Дистанционное обучение языкам (2 ч.).

Раздел 9. Методы статистической обработки экспериментальных данных. Репрезентативность выборки, Эмпирическая функция распределения. Характеристики параметров распределения (состоятельность, несмещенность, достаточность). Оценка валидности эксперимента. Статистическая гипотеза. Задача проверки статистических гипотез. Ошибки экспериментальных данных. Программы статистической обработки данных Microsoft Excel, Statistica (2 ч.).

2.3.2 Занятия семинарского типа

Учебный план не предусматривает занятий семинарского типа по дисциплине «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности».

2.3.3 Лабораторные занятия

№ п/п	Наименование лабораторных занятий	Форма текущего контроля
1.	Расчёт количества информации в текстах различных жанров по формуле Шеннона.	Инд. проверка (защита)
2. 3.	Работа с офисными программами. Использование возможностей компьютерной верстки и оформления текста. Типичные ошибки при оформлении текста на компьютере. Форматы файлов. Преобразование файлов из одного формата в другой. Создание презентаций.	Инд. проверка (защита)
4.	Сравнительный анализ перевода, выполненного различными системами и в различных языковых парах.	Инд. проверка (защита)
5.	Анализ алгоритмов действующих систем машинного перевода.	Инд. проверка (защита)
6.	Использование машинного перевода для перевода текстов различных тематик. Анализ ошибок, допущенных при переводе. Предредактирование, интерредактирование и постредактирование текстов, переведенных компьютером.	Инд. проверка (защита)
7. 8.	Перевод текстов различной тематики при помощи программ памяти перевода SDL Trados, OmegaT, SDLX, Idiom и т.п.	Инд. проверка (защита)
9.	Построение вариационного ряда и графика эмпирической функции распределения. Проверка гипотезы о нормальности распределения случайной величины, представленной статистическим рядом, при заданном уровне значимости.	Инд. проверка (защита)

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Учебный план не предусматривает курсовых работ по дисциплине «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности».

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплин

Самостоятельная работа студента имеет целью закрепление полученных знаний, дает возможность расширенного поиска информации по предмету и подготовки к итоговой аттестации по данной дисциплине.

Самостоятельная работа студента в процессе освоения дисциплины включает в себя:

- изучение лекционного материала;
- изучение основной и дополнительной литературы по курсу;
- работу с электронными учебными ресурсами;
- изучение материалов периодической печати, Интернет-ресурсов;
- индивидуальные и групповые консультации по наиболее сложным вопросам.

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	Подготовка к текущему контролю	<p>1. Гаврилов, М. В. Информатика и информационные технологии : учебник для прикладного бакалавриата / М. В. Гаврилов, В. А. Климов. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2018. — 383 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00814-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/412590</p> <p>2. Гусякова, А. В. Информационные технологии и лингвистика XXI века : учебное пособие / А. В. Гусякова. — Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2016. — 96 с. : ил. — URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469675 — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-4263-0398-0.</p> <p>3. Информатика. Базовый курс : учебное пособие для студентов вузов / под ред. С. В. Симоновича. - 3-е изд. - Санкт-Петербург [и др.] : Питер, 2018. - 637 с. : ил. - ISBN 978-5-4461-0842-8</p> <p>4. Советов, Б. Я. Информационные технологии : учебник для вузов / Б. Я. Советов, В. В. Цехановский. — 7-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 327 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00048-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/449939.</p> <p>5. Захарова, Т. В. Практические основы компьютерных технологий в переводе : учебное пособие / Т. В. Захарова, Е. В. Турлова. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. — 109 с. : табл., граф., ил. — Режим доступа: по подписке. — URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823 — Библиогр.: с. 104. — ISBN 978-5-7410-1736-4</p> <p>6. Хроленко, А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария : [16+] / А. Т. Хроленко, А. В. Денисов. — 5-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 129 с. : ил. — Режим доступа: по подписке. — URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363413 — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-9765-0023-5.</p> <p>7. Информатика для гуманитариев : учебник и практикум для вузов / Г. Е. Кедрова [и др.] ; под редакцией Г. Е. Кедровой. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 653 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14260-0. — Текст :</p>

		электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/468135
--	--	--

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки специалистов программа по дисциплине «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности» предусматривает использование в учебном процессе следующих образовательных технологий: чтение лекций с использованием мультимедийных технологий; работа с использованием пакетов прикладных программ, разбор конкретных ситуаций на лабораторных занятиях.

Курс «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности» предусматривает использование в учебном процессе следующих образовательных технологий и методы формирования компетенций: выполнение конкретных технических упражнений, поисковых задач, знакомство с конкретными офисными и лингвистическими программными продуктами, анализ и обобщение их особенностей, постановка и решение проблемных задач и т.д. В рамках зачета организуется презентация учебных заданий с элементами дискуссий.

Компьютерные технологии позволяют проводить сравнительный анализ исследований по данной проблеме, являясь средством разнопланового отображения демонстрационного материала.

Темы, задания и вопросы для самостоятельной работы призваны сформировать навыки поиска информации, умения самостоятельно расширять и углублять знания, полученные в ходе лекционных и лабораторных занятий.

Семестр 5	Вид занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Общее количество часов
	ЛР	Выполнение групповых и индивидуальных заданий в компьютерном классе с использованием офисных приложений и специализированных программ, разбор ситуаций и обсуждение результатов	18
Итого:			18

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности».

Оценочные средства включает контрольные материалы для проведения текущего контроля в форме разноуровневых заданий и промежуточной аттестации в форме вопросов и заданий к зачету.

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	Интерпретация информации.	ОПК-1	<i>УО</i>	<i>ВкЗ (1-4)</i>
2	Лингвистика и информационные технологии (ИТ)	ОПК-1	<i>УО</i>	<i>ВкЗ (4-7)</i>
3	Современные офис-технологии	ОПК-1, ПК-8	<i>УО</i>	<i>ВкЗ (8-14)</i>
4	Интернет-технологии	ОПК-1, ПК-8	<i>УО</i>	<i>ВкЗ (15)</i>
5	Возможности использования ИТ в гуманитарных исследованиях	ОПК-1, ПК-8	<i>ЗП</i>	<i>ВкЗ (1-3)</i>
6	ИТ обработки текста.	ОПК-1, ПК-8	<i>УО</i>	<i>ВкЗ (11-12)</i>
7	Базы данных и лингвистические ресурсы.	ОПК-1, ПК-8	<i>УО</i>	<i>ВкЗ (8-9)</i>
8	Компьютерное обучение иностранным языкам.	ОПК-1, ПК-8	<i>УО</i>	<i>ВкЗ (4-7)</i>
9	Методы обработки экспериментальных данных	ОПК-1, ПК-8	<i>УО, ТР</i>	<i>ВкЗ (13-15)</i>

Сокращения: *УО* – опрос по результатам лабораторного задания, *ЗП* – защита проекта, *ТР* – типовой расчет, *ВкЗ* – экзаменационные вопросы.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

Показатели, критерии и шкала оценки сформированных компетенций

Код и наименование компетенции	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
	пороговый	базовый	продвинутый
	Оценка		
	зачтено	зачтено	зачтено
<p>ОПК-1 способностью работать с различными источниками информации, информационным и ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.</p>	<p><i>Знать:</i> основы информатики; основные средства представления информации; типы программного обеспечения, некоторые операционные системы; основы защиты информации; способы решения задач в области лингвистического обеспечения информационных систем <i>Уметь:</i> использовать текстовые процессоры и электронные таблицы, выбирать методы и средства работы с информацией; использовать базы данных и знаний и лингвистические информационные ресурсы. <i>Владеть:</i> некоторыми офис- и Интернет-технологиями; информационными технологиями в области обработки текстов, навыками работы с языковой информацией;</p>	<p><i>Знать:</i> теоретические основы информатики; основные средства и алгоритмы представления информации; основные типы программного обеспечения, современные операционные системы; основы защиты информации; основные составляющие информационных технологий; способы решения задач в области лингвистического обеспечения информационных систем <i>Уметь:</i> использовать текстовые процессоры и электронные таблицы, правильно выбирать методы и средства работы с информацией; использовать аппаратное и программное обеспечение для решения конкретных лингвистических задач; использовать</p>	<p><i>Знать:</i> теоретические основы информатики; средства и алгоритмы представления информации; основные типы программного обеспечения, современные операционные системы; основы защиты информации; основные составляющие информационных технологий; способы решения задач в области лингвистического обеспечения информационных систем <i>Уметь:</i> квалифицированно использовать текстовые процессоры и электронные таблицы, правильно выбирать методы и средства работы с информацией; использовать аппаратное и программное обеспечение для решения конкретных</p>

Код и наименование компетенции	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
	пороговый	базовый	продвинутый
	Оценка		
	зачтено	зачтено	зачтено
	<p>навыками работы с электронными словарями</p> <p><i>Студент показывает</i> не достаточный уровень знаний учебного материала, не в полном объеме владеет практическими навыками, чувствует себя неуверенно при анализе междисциплинарных связей. В ответе не всегда присутствует логика, аргументы привлекаются недостаточно веские. На поставленные вопросы затрудняется с ответами, показывает недостаточно глубокие знания.</p>	<p>электронные тематические ресурсы для углубления знаний по изучаемой дисциплине; использовать базы данных и знаний и лингвистические информационные ресурсы</p> <p><i>Владеть:</i> офис- и Интернет-технологиями; информационными технологиями в области обработки текстов, навыками работы с языковой информацией в глобальных компьютерных сетях; навыками работы с электронными словарями для решения лингвистических задач</p> <p><i>Студент показывает</i> достаточный уровень профессиональных знаний, свободно оперирует понятиями, методами оценки принятия решений, имеет представление о междисциплинарных связях, увязывает знания, полученные при изучении различных дисциплин, умеет</p>	<p>лингвистических задач; использовать электронные тематические ресурсы для углубления знаний по изучаемой дисциплине; использовать базы данных и знаний и лингвистические информационные ресурсы</p> <p><i>Владеть:</i> современными офис- и Интернет-технологиями; информационными технологиями в области обработки текстов, навыками работы с языковой информацией в глобальных компьютерных сетях; уверенными навыками работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач</p> <p><i>Студент показывает</i> не только высокий уровень теоретических знаний по дисциплине, но и прослеживает междисциплинарные связи. Умеет увязывать знания, полученные при</p>

Код и наименование компетенции	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
	пороговый	базовый	продвинутый
	Оценка		
	зачтено	зачтено	зачтено
		анализировать практические ситуации, но допускает некоторые погрешности. Ответ построен логично, материал излагается хорошим языком, привлекается информативный и иллюстрированный материал, но при ответе допускает некоторые погрешности. Вопросы, задаваемые преподавателем, не вызывают существенных затруднений	изучении различных дисциплин, анализировать практические ситуации, принимать соответствующие решения. Ответ, построен логично, материал излагается четко, ясно, хорошим языком, аргументировано. На вопросы отвечает кратко, аргументировано, уверенно, по существу
ПК-8 способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	<i>Знать:</i> способы и средства представления информации с помощью информационно-коммуникационных технологий <i>Уметь:</i> организовывать процессы поиска информации <i>Владеть:</i> Основными навыками сбора и обработки информации <i>Студент показывает</i> не достаточный уровень знаний учебного материала, не в полном объеме владеет практическими навыками, чувствует себя неуверенно при анализе	<i>Знать:</i> способы и средства представления информации с помощью информационно-коммуникационных технологий <i>Уметь:</i> организовывать процессы поиска информации на основе ИТ-технологий <i>Владеть:</i> навыками сбора и обработки информации <i>Студент показывает</i> достаточный уровень профессиональных знаний, свободно оперирует понятиями, методами оценки	<i>Знать:</i> способы и средства получения, переработки и представления информации с помощью информационно-коммуникационных технологий <i>Уметь:</i> организовывать процессы поиска информации на основе ИТ-технологий <i>Владеть:</i> навыками сбора и обработки информации <i>Студент показывает</i> не только высокий уровень теоретических знаний по дисциплине, но и прослеживает междисциплинарные

Код и наименование компетенции	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
	пороговый	базовый	продвинутый
	Оценка		
	зачтено	зачтено	зачтено
	<p>междисциплинарных связей. В ответе не всегда присутствует логика, аргументы привлекаются недостаточно веские. На поставленные вопросы затрудняется с ответами, показывает недостаточно глубокие знания.</p>	<p>принятия решений, имеет представление о междисциплинарных связях, увязывает знания, полученные при изучении различных дисциплин, умеет анализировать практические ситуации, но допускает некоторые погрешности. Ответ построен логично, материал излагается хорошим языком, привлекается информативный и иллюстрированный материал, но при ответе допускает некоторые погрешности. Вопросы, задаваемые преподавателем, не вызывают существенных затруднений</p>	<p>связи. Умеет увязывать знания, полученные при изучении различных дисциплин, анализировать практические ситуации, принимать соответствующие решения. Ответ, построен логично, материал излагается четко, ясно, хорошим языком, аргументировано. На вопросы отвечает кратко, аргументировано, уверенно, по существу</p>

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Пример задания, выполняемого в офисном пакете

Текст¹

1.1 Шарады

Шарадой называется *загадка*, в которой загаданное слово состоит из нескольких составных частей, каждая из которых представляет собой отдельное слово.

¹ Для заголовков настраивается соответствующий стиль

Например:

Только два предлога, а волос в них много.



Начало – голос птицы,
Конец – на дне пруда,
А целое в музее
Найдете без труда.



1.2 Правила наращивания падежного окончания в порядковых числительных

Падежное окончание в порядковых числительных, обозначенных арабскими цифрами, по закрепившейся традиции должно быть:

Однобуквенным, если последней букве числительного предшествует гласный звук.

Например.

Правильно: 5-й (пятый, пятой), 5-я (пятая), 5-е (пятое, пятые),
5-м (пятым, пятом), 5-х (пятых).

Неправильно: 5-ый, 5-ой, 5-ая, 5-ое, 5-ые, 5-ым, 5-ом, 5-ых.

Двухбуквенным, если последней букве числительного предшествует согласный.

Например.

Правильно: 5-го, 5-му, 30-ми.

Неправильно: 5-ого, 5-ому, 30-ыми.

1.3 Тесто рассыпчатое

400 г муки
200 г масла
0,5 стакана воды

Растереть масло, добавить муку, воду, всыпать 0,5 чайной ложки соли и замесить тесто. Использовать тесто для пирожков, ватрушек, пирогов.

Таблицы

2.1 Годовой отчет компании "рога и копыта"²

Отделение	Вид продукции	I квартал	II квартал	III квартал	Всего
Центральное отделение	Копыта	87,25	180,47	245,47	513,19
	Щетина	36,88	110,37	117,84	265,09
	Шкуры	188,70	139,56	89,33	417,59
Итого		312,83	430,40	452,64	1195,87

² Таблица создается в Excel и вставляется в Word (вычисляемые поля в Excel содержат формулы). Название компании, ассортимент, количество и стоимость принимаемого товара выбирается индивидуально.

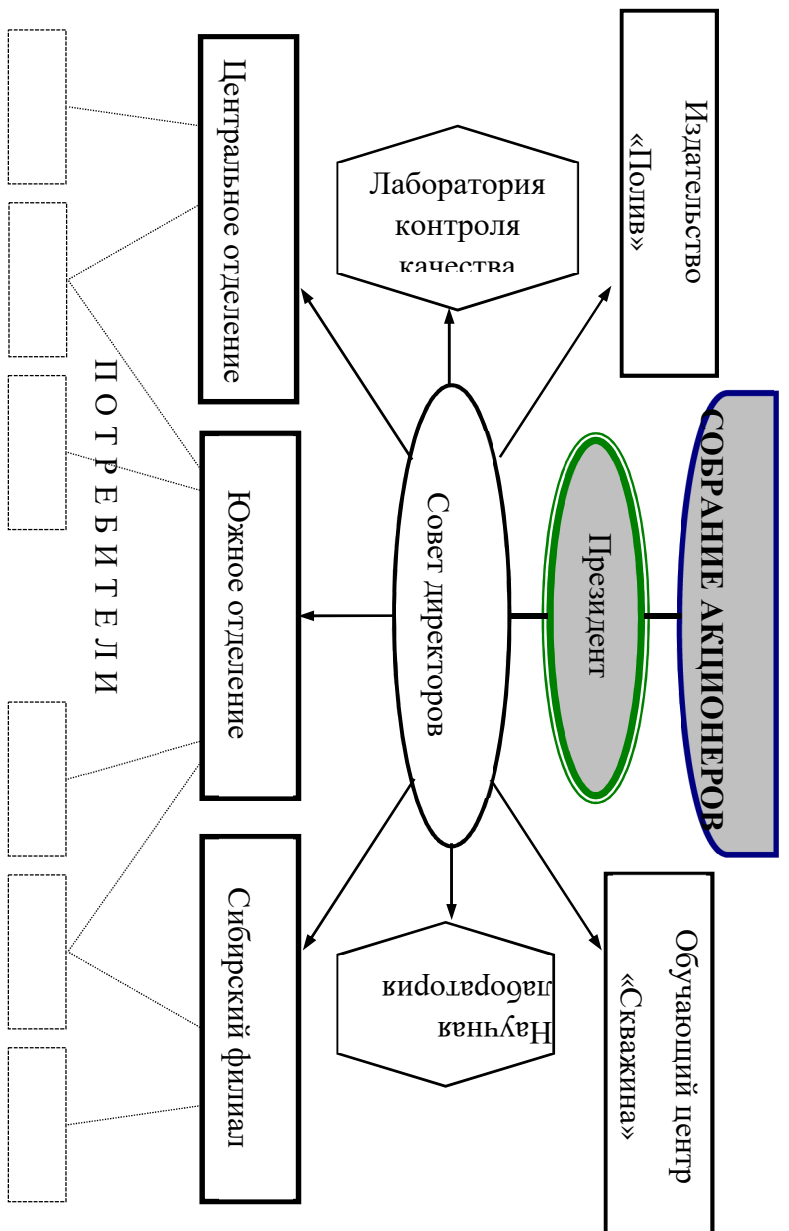
Южный филиал	Рог	102,80	23,99	35,88	162,67
	Копыта	134,05	109,67	56,87	300,59
	Шкуры	55,07	69,99	91,99	217,05
Итого		291,92	203,65	184,74	680,31
ВСЕГО		604,75	634,05	637,38	1876,18

2.2 Объявление³

Ремонт компьютеров, установка программ	
<i>Быстро, качественно, недорого</i>	
КубГУ (старый корпус), 1 этаж, ком. 138 Иванов Иван Иванович	КубГУ (старый корпус), 1 этаж, ком. 138 Иванов Иван Иванович
КубГУ (старый корпус), 1 этаж, ком. 138 Иванов Иван Иванович	КубГУ (старый корпус), 1 этаж, ком. 138 Иванов Иван Иванович
КубГУ (старый корпус), 1 этаж, ком. 138 Иванов Иван Иванович	КубГУ (старый корпус), 1 этаж, ком. 138 Иванов Иван Иванович

Ремонт компьютеров, установка программ	
<i>Быстро, качественно, недорого</i>	
КубГУ (старый корпус), 1 этаж, ком. 138 Иванов Иван Иванович	КубГУ (старый корпус), 1 этаж, ком. 138 Иванов Иван Иванович
КубГУ (старый корпус), 1 этаж, ком. 138 Иванов Иван Иванович	КубГУ (старый корпус), 1 этаж, ком. 138 Иванов Иван Иванович
КубГУ (старый корпус), 1 этаж, ком. 138 Иванов Иван Иванович	КубГУ (старый корпус), 1 этаж, ком. 138 Иванов Иван Иванович

3.1 Структура компании



³ Текст объявления и адрес выбирается индивидуально.

Перечень вопросов, выносимых на зачет

1. Интерпретация информации в информатике.
2. Понятие меры информации.
3. Законы Парето, Бредфорда и Ципфа и их значение для анализа лингвистических единиц.
4. Современные Интернет-технологии.
5. Современные стратегии доступа у лингвистической информации.
6. Компьютерные системы перевода: история разработки систем машинного перевода.
7. Компьютерные системы перевода: современные автоматизированные системы перевода.
8. Поиск в сети Интернет. Основные понятия информационного поиска.
9. Отечественные и зарубежные базы данных, лингвистические ресурсы Интернет.
10. Способы доступа к информации в базах данных (формирование запросов).
11. Моделирование лингвистического события.
12. Классификация, структура и функции программных средств учебного назначения.
13. Методы статистической обработки экспериментальных данных.
14. Оценка валидности эксперимента. Ошибки экспериментальных данных.
15. Программы статистической обработки данных Excel, Statistica.

Критерии оценивания по зачету:

«зачтено»: студент владеет теоретическими знаниями по данному разделу, знает теоретические основы информатики; основные средства и алгоритмы представления информации; основные типы программного обеспечения, современные операционные системы; основы защиты информации; основные составляющие информационных технологий; способы решения задач в области лингвистического обеспечения информационных систем, допускает незначительные ошибки; студент умеет правильно использовать текстовые процессоры и электронные таблицы, правильно выбирать методы и средства работы с информацией; использовать аппаратное и программное обеспечение для решения конкретных лингвистических задач; использовать электронные тематические ресурсы для углубления знаний по изучаемой дисциплине; использовать базы данных и знаний и лингвистические информационные ресурсы.

«не зачтено»: материал не усвоен или усвоен частично, студент затрудняется привести примеры по разделам изучаемой дисциплины, довольно ограниченный объем знаний программного материала.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

№ раздела, темы	Раздел дисциплины, темы	Виды работ		Код компетенции	Конкретизация компетенций (знания, умения, навыки)
		аудиторная	СРС		
1	Интерпретация информации.	лекции, лабораторные работы	Индивидуальная работа	ПК-8	Знать основные понятия теории информации, измерение, свойства. Уметь систематизировать информацию.
2	Лингвистика и информационные технологии (ИТ)	лекции, лабораторные работы		ПК-8	Знать основные направления использования ИТ в лингвистике. Уметь выбирать средства ИТ для решения лингвистических задач.
3	Современные офис-технологии	лекции, лабораторные работы	Индивидуальная работа	ПК-8	Знать основы современных офис-технологий. Уметь применять офисные приложения для решения лингвистических задач.
4	Интернет-технологии	лекции, лабораторные работы	Индивидуальная работа	ПК-8, ОПК-1	Знать основные сервисы сети Интернет. Уметь использовать сервисы Интернет для решения задач лингвистики.
5	Возможности использования ИТ в гуманитарных исследованиях	лекции, лабораторные работы	Индивидуальная работа	ПК-8, ОПК-1	Знать перспективы и направления использования ИТ в гуманитарных исследованиях.
6	ИТ обработки текста.	лекции		ПК-8, ОПК-1	Знать основы кодирования и

					форматирования текстовых документов. Уметь работать со структурными документами.
7	Базы данных и лингвистические ресурсы.	лекции, лабораторные работы	Индивидуальная работа Индивидуальная работа	ПК-8, ОПК-1	Знать основные понятия организации БД и СУБД. Уметь использовать знания о СУБД в работе со словарями и другими лингвистическими ресурсами.
8	Компьютерное обучение иностранным языкам.	лекции, лабораторные работы		ПК-8, ОПК-1	Знать основы технологий обучения иностранным языкам с использованием ИТ. Уметь использовать средства ИТ в обучении.
9	Методы обработки экспериментальных данных	лекции, лабораторные работы		ОПК-8	Знать основные экспериментальные показатели в лингвистике. Уметь проводить анализ текста с использованием средств ИТ.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1 Учебная литература:

1. Гаврилов, М. В. Информатика и информационные технологии : учебник для прикладного бакалавриата / М. В. Гаврилов, В. А. Климов. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2018. — 383 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00814-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/412590>
2. Гусякова, А. В. Информационные технологии и лингвистика XXI века : учебное пособие / А. В. Гусякова. — Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2016. — 96 с. : ил. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469675> — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-4263-0398-0.
3. Информатика. Базовый курс : учебное пособие для студентов вузов / под ред. С. В. Симоновича. - 3-е изд. - Санкт-Петербург [и др.] : Питер, 2018. - 637 с. : ил. - ISBN 978-5-4461-0842-8
4. Советов, Б. Я. Информационные технологии : учебник для вузов / Б. Я. Советов, В. В. Цехановский. — 7-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 327 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00048-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/449939>.
5. Захарова, Т. В. Практические основы компьютерных технологий в переводе : учебное пособие / Т. В. Захарова, Е. В. Турлова. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. — 109 с. : табл., граф., ил. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823> — Библиогр.: с. 104. — ISBN 978-5-7410-1736-4

6. Хроленко, А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария : [16+] / А. Т. Хроленко, А. В. Денисов. – 5-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 129 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363413> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0023-5.
7. Информатика для гуманитариев : учебник и практикум для вузов / Г. Е. Кедрова [и др.] ; под редакцией Г. Е. Кедровой. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 653 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14260-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468135>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах.

5.2. Периодическая литература:

Не используются

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. <http://elibrary.ru>
2. <http://corpora.iling.nw.ru>
3. <http://hostciti.net/calc/statistics/analysis-of-the-text.html>
4. <https://abakbot.ru/online-5/97-freq-letter>
5. <https://www.lingvolive.com>
6. <https://translate.systran.net/>
7. <https://www.translate.ru/>
8. <https://www.english-corpora.org/>
9. <http://www.ruscorpora.ru/new>
10. <https://www.apertium.org/index.rus.html>
11. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
12. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
13. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
14. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
15. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В ходе проводимых занятий предлагаемые студентам задания, упражнения и т.п. должны быть ориентированы на расширение спектра функциональных возможностей, используемых в образовательных учреждениях информационных технологий.

Для приобщения обучаемых к поиску, к исследовательской работе, для развития их творческого потенциала следует по возможности избегать прямого руководства работой обучающихся при выполнении ими тех или иных заданий, чаще выступать в роли консультанта, эксперта.

Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа по дисциплине. Поиск информации для ответов на вопросы для самостоятельной работы и выполнения заданий в некоторых случаях предполагает не только изучение основной учебной литературы, но и привлечение дополнительной литературы, а также использование ресурсов сети Интернет.

Лекционное занятие представляет собой систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем-лектором учебного материала, как правило, теоретического характера. Такое занятие представляет собой элемент технологии

представления учебного материала путем логически стройного, систематически последовательного и ясного изложения с использованием интерактивных образовательных технологий (мультимедийных, лекции-дискуссии).

Цель лекции – организация целенаправленной познавательной деятельности обучающихся по овладению программным материалом учебной дисциплины. Чтение курса лекций позволяет дать связанное, последовательное изложение материала в соответствии с новейшими данными науки, сообщить слушателям основное содержание предмета в целостном, систематизированном виде.

Задачи лекции заключаются в обеспечении формирования системы знаний по учебной дисциплине, в умении аргументировано излагать научный материал, в формировании профессионального кругозора и общей культуры, в отражении еще не получивших освещения в учебной литературе новых достижений науки, в оптимизации других форм организации учебного процесса.

В ходе лекций раскрываются основные вопросы в рамках рассматриваемой темы, акцентируется внимание на актуальные положения изучаемого материала, которые должны быть приняты обучающимися во внимание. Лекции излагаются в виде теоретического изложения материала с использованием интерактивных дискуссий.

На основе лекционного материала, изучения основной и дополнительной литературы обучающиеся продолжают изучение дисциплины на практических занятиях. Практические занятия являются формой учебной аудиторной работы, в рамках которой формируются, закрепляются и представляются обучающимся знания, умения и навыки, интегрирующие результаты освоения компетенций как в лекционном формате, так в различных формах самостоятельной работы. К занятиям преподавателем формулируются практические задания для выполнения лабораторных работ, тем индивидуальных заданий, требования и методические рекомендации к их выполнению, которые представляются в фонде оценочных средств учебной дисциплины.

Целью практических занятий является контроль усвоения пройденного материала и проверка выполнения заданий.

Самостоятельная работа слушателей по дисциплине «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности» проводится с целью закрепления и систематизации теоретических знаний, формирования у обучающихся навыков по их применению при решении практических задач в выбранной предметной области и формированию навыков представления результатов. Самостоятельная работа включает: изучение основной и дополнительной литературы по темам дисциплины и по темам индивидуальных заданий, самоподготовку к лабораторным работам.

Контроль за выполнением самостоятельной работы проводится при изучении каждой темы дисциплины на лабораторных занятиях. Это текущий опрос, проверка выполненных заданий.

Обучающийся может в достаточном объеме усвоить и успешно реализовать конкретные знания, умения, навыки и компетенции в своей практической деятельности при выполнении следующих условий:

- 1) систематическая работа на учебных занятиях под руководством преподавателя и самостоятельная работа по закреплению полученных знаний и навыков;
- 2) добросовестное выполнение заданий преподавателя на лабораторных занятиях;
- 3) выяснение и уточнение отдельных предпосылок, умозаключений и выводов, содержащихся в учебном курсе; взаимосвязей отдельных его разделов, используемых методов, характера их использования в практической деятельности;
- 4) сопоставление точек зрения различных авторов по затрагиваемым в учебном курсе проблемам. Критерии оценки заданий в рамках самостоятельной работы обучающихся формулируются преподавателем в фонде оценочных средств.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

Примерные варианты тем для самостоятельных работ и индивидуальных заданий

1. Современные стратегии доступа к филологической (лингвистической) информации.
2. Типы лингвистических Интернет-ресурсов.
3. Сетевой поиск лингвистической информации.
4. Компьютерный инструментарий, применяемый в лингвистических исследованиях.
5. Новейшие компьютерные технологии в переводоведении.
6. Современное состояние и перспективы развития машинного перевода.
7. Поиск и публикация информации в Интернет. Основные понятия информационного поиска.
8. Новейшие компьютерные технологии в лексикографии.
9. Виртуальные библиотеки (на примере одной библиотеки).
10. Системы дистанционного обучения и компьютерные обучающие системы.
11. Система TextAnalyst как инструмент анализа содержания текстов, смыслового поиска информации, формирования электронных архивов.
12. Корпусная лингвистика как новое направление в филологии.
13. Психолингвистические программы.
14. Лингвистическая проблематика обучения с помощью ЭВМ.
15. Перевод как аналитико-синтетический процесс.
16. Характеристика основных возможностей систем машинного перевода PROMT, SYSTRAN и Google.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа (ауд. 313, 312, 324)	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер	Операционная система MS Windows. Интегрированное офисное приложение MS Office, Программное обеспечение для организации управляемого

		коллективного и безопасного доступа в Интернет, Пакет Statistica
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (105, 107)	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер	Операционная система MS Windows. Интегрированное офисное приложение MS Office, Программное обеспечение для организации управляемого коллективного и безопасного доступа в Интернет, Пакет Statistica
Учебные аудитории для проведения лабораторных работ. Лаборатория информационных технологий – компьютерные залы 105, 107	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер	Операционная система MS Windows. Интегрированное офисное приложение MS Office, Программное обеспечение для организации управляемого коллективного и безопасного доступа в Интернет, Пакет Statistica

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное	

	оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд. 102а)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	